Italiano

MANUALE DI ISTRUZIONI

Per tutti i caschi, eccetto i modelli GP

leggere le istruzioni prima di indossare il casco

Always wear a helmet when riding a motorcycle, scooter or moped.

Grazie per aver acquistato un casco ARAI. Siamo certi che resterete soddisfatti e che il libretto informativo da noi fornito vi aiuterà a godere appieno del vostro nuovo acquisto. ARAI è tra i primi produttori di caschi in Giappone e ha sempre vantato la leadership tecnologica nel settore, occupando ancora oggi tale ruolo nell'arte e nella scienza della produzione dei caschi. Tuttavia, nessun casco, anche se di altissimo livello, può garantire la sicurezza assoluta. La funzione del casco è quella di ridurre la possibilità o la gravità di lesioni in caso di incidente. L'entità di alcuni urti ragionevolmente prevedibili può superare la capacità protettiva del casco. Ricordatevelo quando guidate, raccomandiamo la massima prudenza.

Garanzia

Affinché la garanzia sia valida è necessario inviare il modulo allegato entro dieci giorni dall'acquisto al seguente indirizzo: Arai Helmet (Europe) B.V., P.O. Box 112, 3870 CC Hoevelaken, Paesi Bassi. Assicuratevi che la busta sia stata affrancata e il modulo datato dal rivenditore del casco. La garanzia è valida solo dopo il ricevimento del modulo da parte di Arai.

Qualsiasi casco Arai che, a giudizio di Arai Helmet Europe B.V., mostri entro cinque anni dall'acquisto, difetti di materiale o di produzione sarà riparato a titolo gratuito per l'acquirente originale o, a discrezione dell'Arai, sostituito se inviato porto franco e nell'imballaggio originale all'importatore del paese d'acquisto.

Qualsiasi modifica eseguita dall'acquirente o da terzi inficia la garanzia. La garanzia non copre il normale logorio delle superfici verniciate e il trattamento anomalo o il danneggiamento intenzionale dell'interno del casco. Sono esclusi dalla garanzia scheggiature, graffi o altri danni sulla calotta esterna del casco o sulle superfici verniciate, causati dal contatto con una superficie o un oggetto, a meno che non siano da imputare a difetti di produzione.

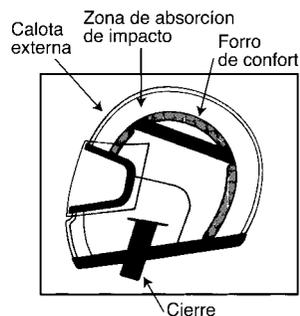
La presente garanzia sostituisce tutte le precedenti garanzie. Arai non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno addizionale o consequenziale. La presente garanzia non è estesa agli accessori, quali la visiera, il frontino o la mentoniera. Per la garanzia fa fede la versione in lingua olandese. Il testo in lingua olandese è stato depositato presso la Cancelleria dello Arondissementrechstbank di Utrecht con il n. di protocollo 30/92.

Le parti dichiarano che la presente garanzia è soggetta alle leggi del Regno dei Paesi Bassi e che il foro competente per qualsiasi controversia è il Tribunale di Utrecht nei Paesi Bassi.

La protezione della testa da urti gravi, ossia la funzione basilare di un casco, si ottiene impiegando una determinata quantità e un determinato tipo di materiale e spazio che fungono da ammortizzatori e paracolpi. È necessaria una notevole quantità di materiale attorno alla testa per ottenere una sicurezza ottimale. Quindi, per garantire una protezione adeguata, vale la pena limitare, seppur in lieve misura, l'udito, la vista periferica e il movimento della testa. Ricordatevelo quando guidate.

Per assicurare la massima sicurezza è importante che il casco aderisca bene al capo e sia confortevole. Il casco non deve scivolare sulla testa né deve comprimerla e causare dolore. Provare a muovere il casco sul capo, ruotandolo
e/o muovendolo in su e in giù: la pelle del viso viene tirata dall'imbottitura interna. Se l'imbottitura scivola facilmente sulla pelle il casco è troppo grande.

In caso di incidente gli urti possono provenire da qualsiasi direzione. In alcuni casi, il casco tende a sollevarsi dalla testa. Quindi, è indispensabile che il cinturino sottogola sia chiuso in maniera sicura, garantendo la stabilità del casco durante la guida.

AVVERTENZA: tutte le superfici verniciate sono soggette ad alterazioni nel corso del tempo dovute agli agenti atmosferici. Tali cambiamenti, quali lo scolorirsi, sono dovuti agli effetti di sole, vapori, prodotti detergenti ecc. e rientrano nei casi di usura comune e, quindi, non coperti da garanzia. Si ricorda a chi è interessato all'acquisto di un casco con sezioni fluorescenti (cioè, "dayglo") nella finitura, che questo tipo di finitura è particolarmente soggetto agli effetti dell'usura comune.

Il casco Arai che avete scelto è dotato di una visiera (protezione frontale). La visiera è in policarbonato di ottima qualità. Leggere le seguenti istruzioni di manutenzione della visiera per conservarla a lungo e in buono stato.

Pulizia
Per una pulizia ottimale della visiera utilizzare un panno morbido e acqua tiepida (preferibilmente acqua distillata). Se la visiera è molto sporca (p. es. insetti) aggiungere del sapone neutro all'acqua.

NON UTILIZZARE MAI BENZINA, SOLVENTI, BENZENE O ALTRI PRODOTTI CHIMICI, POICHÉ POTREBBERO COMPROMETTERE LA QUALITÀ DELLA VISIERA!
Anche i prodotti con l'etichetta crema detergente per casco/visiera possono pregiudicare la qualità della visiera!
I suddetti suggerimenti valgono anche per le altre parti (in plastica) del sistema di agganciamento della visiera (supporti interni ed esterni) e dei dispositivi di ventilazione del casco.

Rimuovere la visiera dal casco prima di pulirla (vedere il manuale di istruzioni). Pulire e asciugare la visiera con un panno morbido. Non utilizzare prodotti di carta o dispositivi termici per asciugare la visiera! Dopo aver pulito la visiera, installarla seguendo le descrizioni del manuale di istruzioni.

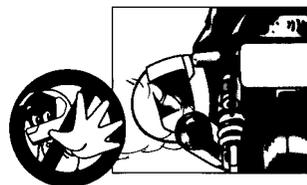
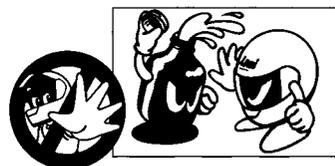
Suggerimento: pulire la visiera regolarmente, preferibilmente subito dopo l'utilizzo, al fine di facilitare la rimozione di insetti e sporco.

Lo sporco si annida anche nello spazio tra il fermo visiera e il casco e può influire negativamente sulla funzionalità della visiera. Rimuovere ed installare i supporti in conformità al manuale di istruzioni e detergerli con acqua tiepida.

Graffi
Non utilizzare oggetti taglienti per rimuovere lo sporco dalla visiera onde evitare graffi! In caso di graffi sulla visiera non lucidarla, poiché si potrebbero provocare distorsioni ottiche!

Conservazione
Conservare la visiera in un luogo asciutto e lontano da fonti di luce, preferibilmente nella custodia originale Arai.

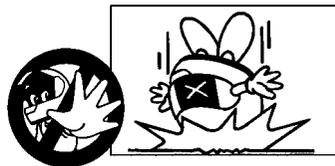
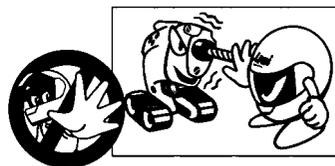
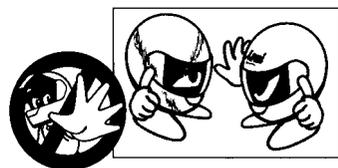
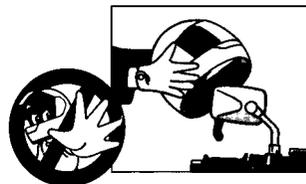
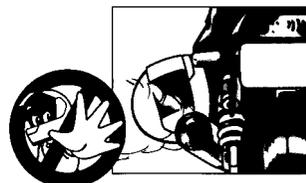
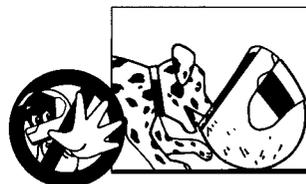
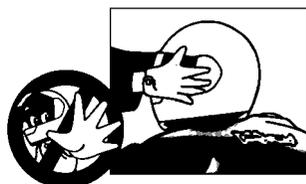
Guarnizione in gomma della visiera
Nella custodia del casco si trova una bottiglietta di plastica contenente silicone liquido. Il silicone liquido serve per la manutenzione della guarnizione in gomma della visiera. Applicare (quando necessario) qualche goccia di silicone sulla guarnizione in gomma. Ciò facilità la funzionalità della visiera. Il silicone è anche un lubrificante per le parti di plastica amovibili (otturatore sui dispositivi di ventilazione, clip rossa sui supporti interni). All'occorrenza, applicare un leggero strato di silicone liquido sulle parti. Una lubrificazione eccessiva attirerebbe troppo sporco e polvere.

Non agganciare il casco al lucchetto durante la guida, al fine di evitare bruciature causate dal contatto con il tubo di scarico, abrasioni causate dal pneumatico e danni al cinturino.

Utilizzare un panno morbido con sapone neutro e acqua tiepida per pulire sia l'interno sia l'esterno del casco. Non utilizzare benzina, solventi, benzene o altri prodotti chimici, poiché potrebbero rovinare i componenti di rivestimento in plastica con funzione di ammortizzatori.

Non utilizzare benzina, solventi, benzene o altri prodotti chimici per pulire le lenti/visiere. **Usare solo sapone neutro e acqua tiepida** per evitare danni alle lenti/visiere e altri componenti in plastica (vedere "Istruzioni di manutenzione della visiera (protezione frontale”).

In caso di verniciatura del casco, assicurarsi che l'interno sia completamente protetto dalla vernice, occludendo tutte le aperture con carta e nastro adesivo. La vernice potrebbe danneggiare l’imbottitura interna e i componenti in plastica. Utilizzare solo vernici con essiccamento ad aria e non vernici che necessitano di trattamenti termici.

Per qualsiasi motivo:

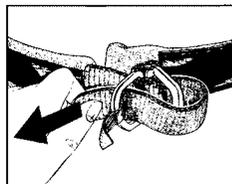
- non rimuovere la guarnizione in gomma
- non rimuovere la calotta interna
- non rimuovere il cinturino sottogola

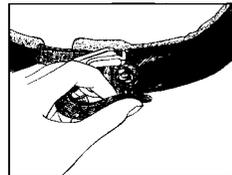
Il casco Arai è molto solido, come qualsiasi altro elemento dell'equipaggiamento, e deve essere maneggiato con cura. Se il casco cade su superfici solide o non viene maneggiato con cura, la superficie verniciata potrebbe subire danni e/o potrebbe diminuire la sua capacità protettiva.

È molto pericoloso modificare il casco, poiché ciò potrebbe diminuirne la capacità protettiva. Per ragioni di sicurezza non forare la calotta o pressare o tagliare il rivestimento di ammortizzazione. Utilizzare solo ricambi originali ARAI per sostituire le parti del casco.

Come ogni casco di buona qualità, il casco Arai è costruito in maniera tale che l'energia di un grave urto sia assorbita tramite la distruzione parziale della calotta e/o del rivestimento. Tali danni potrebbero anche non essere visibili a occhio nudo. Nel caso il casco subisca un urto del genere e ove vi fossero dei dubbi sulla sua capacità protettiva, inviare il casco al produttore per un controllo competente o sostituirlo con un nuovo casco ARAI.

Non "parcheggiare" il casco sugli steli degli specchietti o schienali per evitare danni al rivestimento.

Non fissare il casco sul lucchetto durante la guida al fine di evitare bruciature a contatto con il tubo di scarico, abrasioni a contatto con il pneumatico e danni alla cinghia.

Tenere il casco fuori dalla portata di animali domestici, al fine di evitare che rosichino l'interno del casco o lo graffino, incidente che accade di frequente. Danni di questo genere sono irreparabili.

Non esporre il casco a solventi, inclusa la benzina, o ai loro vapori, per non danneggiare la visiera, i piccoli componenti di plastica e l'interno.

Non infilare il casco spingendolo sulla testa, ma:

- impugnare con la sinistra il sottogola sinistro e con la mano destra il sottogola destro
- tirare i due sottogola verso l'esterno
- calzare il casco facendolo scivolare sulla testa da dietro in avanti

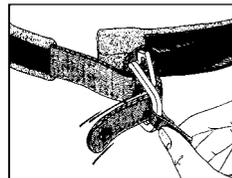
Chiusura del cinturino sottogola

Per una chiusura corretta, infilare il cinturino sottogola negli anelli a D, come indicato nell'immagine, <1> e serrare.

<1>

L'estremità del cinturino viene fissata da una chiusura a scatto per impedire che durante la guida sventoli nell'aria, infastidendo chi indossa il casco <2>.

<2>

ATTENZIONE: non è parte integrante del sistema di bloccaggio e, quindi, non è affidabile quando si porta il casco tenendolo per il cinturino sottogola, poiché cede alla minima sollecitazione.

Gli anelli a D sono dotati di una linguetta di sblocco per allentare agevolmente gli anelli. È sufficiente tirare come illustrato nell'immagine <3>.

<3>

Conservazione

Conservare il casco Arai a temperatura ambiente nella custodia di tela originale, quando non viene utilizzato.

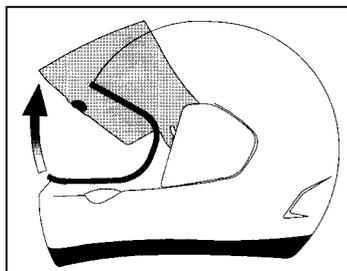
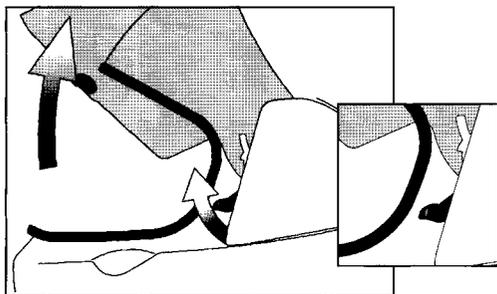
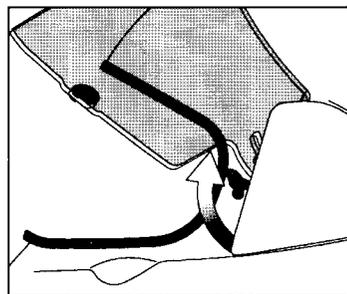
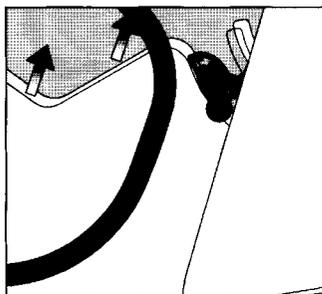
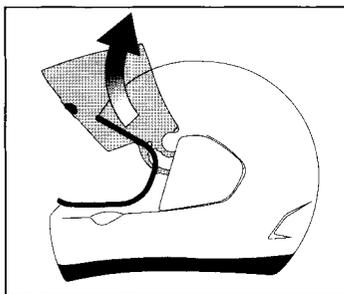
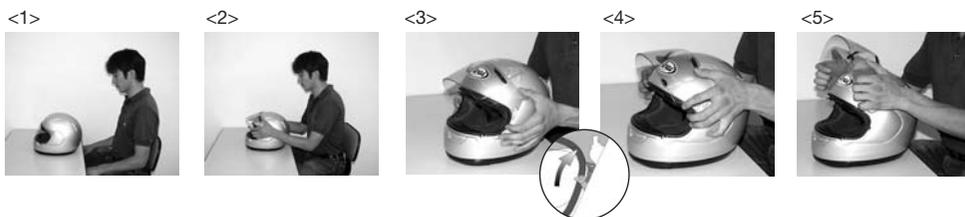
- Non conservare il casco in un luogo umido o soggetto ad esalazioni di vapore
- Non conservare il casco vicino a fonti di calore elevato (quali una stufa)
- Tenere lontano da sistemi di scarico aria calda

Rimuovere la visiera

Per rimuovere la visiera, aprirla completamente<1>.

NOTA: La visiera può essere rimossa solo da questa posizione, poiché il sistema di bloccaggio è innestato quando la visiera è semi-aperta.

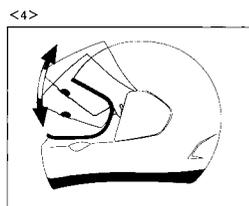
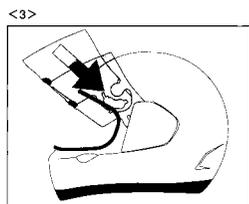
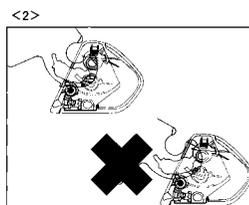
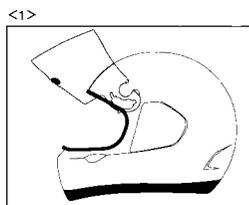
Quando la visiera è completamente aperta, le leve si spiegano dal bordo frontale dei fermi visiera <2>. Spingere in su le levette fino a sentire un clic per sbloccare la protezione dai meccanismi d'innesto <3>&<4>, (non continuare a spingere in su le leve). La visiera può essere rimossa <5>.

<1>

<2>

<3>

<4>

<5>

Procedura raccomandata: posizionare il casco su un tavolo o una sedia in direzione opposta a voi <1>. Alzare completamente la visiera per estendere le leve <2>. Con entrambe le mani spingere in su e sbloccare le leve fino a sentire un clic da entrambe le leve <3> e poi afferrare i lati della visiera e ruotarla verso l'alto <4> e in avanti per rimuoverla<5>.

Sostituire la visiera

Aprire completamente la visiera per sostituirla. Infilare l'estremità a forma di virgola della visiera nell'apertura anteriore dei fermi visiera, con il bordo inferiore dell'estremità a virgola che scorre lungo l'ampia guida bianca posta sulla chiusura a scatto rossa in fondo al fermo visiera <1>.

NOTA: se l'angolo di accesso della visiera è errato, non è possibile inserire completamente la visiera nel relativo fermo e quindi non può essere montata <2>.

Spingere la visiera nel fermo visiera finché la linguetta d'arresto sul bordo inferiore dell'estremità a forma di virgola si posiziona sopra la guida bianca <3>. Muovere la visiera leggermente e con cautela in avanti e indietro, alzandola e abbassandola, per consentire a tutte le parti di mettersi in posizione <4>. Ripetere la procedura sull'altro lato. Quando si chiude la visiera la leva LRS (sganciamento rapido della visiera senza attrezzi) torna a posto automaticamente.

Azionare il sistema DeMistLock

Per azionare il dispositivo di antiappannamento dei sistemi Super AdSis, è sufficiente spingere in avanti la linguetta DeMistLock per coprire la piccola fessura che serve a eliminare l'umidità.

NOTA; tirare indietro la linguetta DeMistLock per chiudere completamente la visiera. Non è sufficiente abbassare la visiera. La richiusura deve essere effettuata mediante la linguetta DeMistLock.

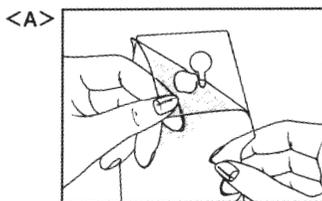
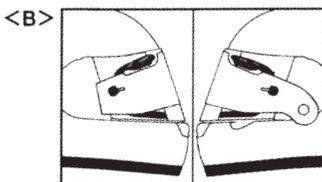
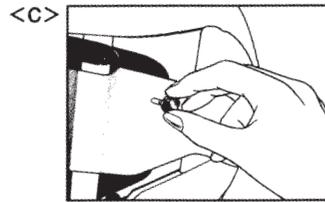
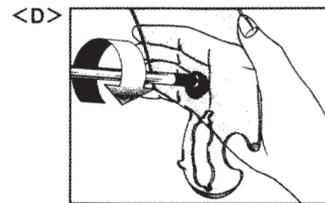
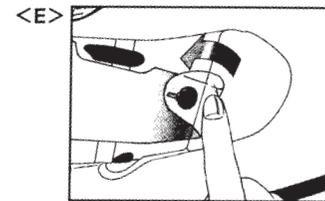
Regolazioni

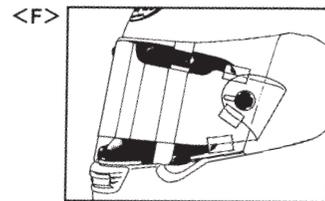
Quasi tutte le contestazioni concernenti il rumore, le correnti d'aria o l'appannamento sono dovute all'errato montaggio della visiera o del sistema della visiera. Non regolare da soli la visiera o il sistema della visiera. Il rivenditore ufficiale Arai è addestrato per regolare la visiera e/o il sistema della visiera così da fornire prestazioni e comfort ottimali ed è dotato degli strumenti necessari per eseguire tale servizio.

Note sulla visiera da gara con supporti per le lenti a strappo e relative istruzioni di montaggio (opzionale)

La visiera da gara Arai con supporti per le lenti a strappo è disponibile solo per l'utilizzo in gara. La visiera con lenti a strappo è meno curvata rispetto alle visiere standard e, quindi, meno aerodinamica. Ciò comporta una maggiore rumorosità rispetto alle visiere standard per la guida su strada.

La lente a strappo corretta (opzionale) è solo per l'utilizzo in gara. Non utilizzarla per la guida su strada.

Alcune lenti a strappo sono dotate di pellicole protettive su uno o entrambi i lati. Assicurarsi di rimuovere le pellicole eventualmente presenti <A>.

Per installare le lenti a strappo posizionare il foro dell'estremità più corta sopra il supporto destro della visiera (lato leva del gas quando si è seduti sulla moto). Applicare la lente a strappo lungo la visiera e posizionare l'altro foro sopra il supporto sinistro (lato leva della frizione) <B>.

I supporti per le lenti a strappo Arai sono dotati di bottoni per la regolazione, al fine di assicurare la corretta tensione in caso di lenti più allentate o più serrate. Regolare entrambi i supporti in modo che la lente venga tesa lungo la visiera, senza rischiare di esagerare e lacerare o deformare la lente <C>.

Quindi, serrare i supporti da tergo con un cacciavite a stella, tenendoli fermi con le dita. I supporti vengono forniti allentati, quindi assicurarsi di serrarli prima di utilizzarli, anche se le lenti si adattano senza regolazione <D>.

Se vengono applicate lenti multiple, piegare la linguetta a strappo della prima lente, in maniera tale che il grande foro di aggancio s'inserisca nel supporto visiera con l'intento di stendere la piega <E>. Installare le lenti successive seguendo la stessa procedura, piegando la linguetta a strappo tra ogni lente. Non è necessario piegare l'ultima linguetta, tuttavia ciò renderebbe più facile afferrarla.

Non applicare troppe lenti per non distorcere o diminuire la visibilità.

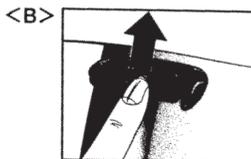
A velocità elevate le linguette a strappo delle lenti potrebbero lacerarsi o sfilacciarsi o le lenti potrebbero volare via quando si gira la testa. Per evitare questi inconvenienti è sufficiente applicare un piccolo nastro adesivo ad ogni angolo di ogni lente, fissandola alla visiera fino a quando viene rimossa <F>. Assicurarsi di sfalsare le linguette del nastro per ogni lente, al fine di tirare via separatamente ogni lente.

Se si sostituisce una visiera da gara (con supporti per le lenti a strappo) con una visiera standard (senza supporti per lenti) potrebbe essere necessario regolare la posizione della visiera. La visiera standard è curvata dall'alto verso il basso e, quindi, più aerodinamica. Se viene montata nella stessa posizione di una visiera da gara, risulterebbe troppo allentata, poiché la visiera da gara è meno curvata.

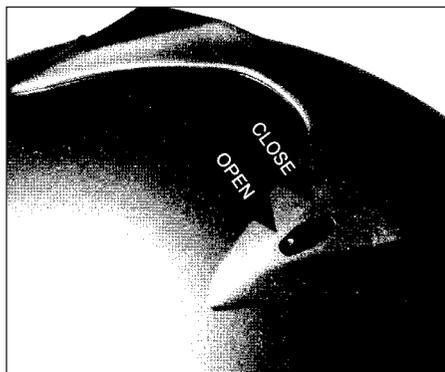
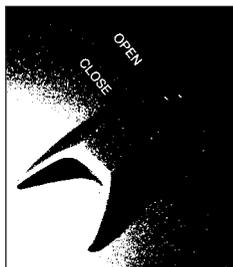
Se la visiera standard non aderisce perfettamente, allentare le quattro viti di montaggio Sui supporti interni, lubrificare la guarnizione della visiera con il silicone fornito, montare la visiera e regolarla in maniera tale che scenda nella posizione di bloccaggio e aderisca correttamente alla guarnizione. Bloccare la visiera in questa posizione e serrare le quattro viti, quindi applicare i supporti esterni e verificare il funzionamento della visiera.

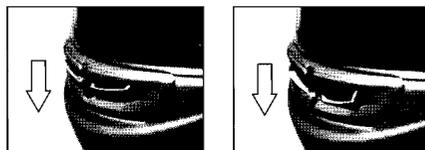
NOTA: la funzionalità della visiera da gara può risultare rigida rispetto alla visiera standard, ma la chiusura è solida e aderente. Si consiglia di lubrificare regolarmente la guarnizione della visiera se la funzionalità della visiera diventa troppo rigida.

Azionare le prese d'aria "Brow Vent"

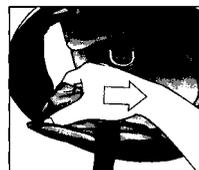
Tipo <A>; Le prese d'aria "Brow Vent" possono assumere la posizione completamente chiusa, intermedia o completamente aperta. A tal fine è sufficiente abbassare il dispositivo di regolazione delle feritoie d'aerazione per aprirle o alzarlo per chiuderle.

Tipo <B>; Le prese d'aria "Brow Vent" possono assumere la posizione completamente chiusa, intermedia o completamente aperta. A tal fine è sufficiente alzare il dispositivo di regolazione delle feritoie d'aerazione per aprirle o abbassarlo per chiuderle.

Azionare le prese d'aria superiori (opzionale per NR-5)

È sufficiente premere gli interruttori su ogni presa d'aria per aprire/chiudere le prese.

Azionare la presa d'aria mentoniera

La presa d'aria mentoniera viene azionata abbassando il dispositivo di regolazione delle feritoie d'aerazione per aprirla o alzandolo per chiuderla. Quando la presa d'aria della mentoniera è completamente aperta, l'aria viene condotta lungo la superficie interna della visiera al fine di prevenire l'appannamento; quando si trova in posizione media, l'aria viene convogliata verso tergo per migliorare ulteriormente il deflusso d'aria della mentoniera dalla bocca e dal naso, al fine di eliminare più velocemente l'aria calda e umida.

Rimuovere/sostituire i guanciali

(non disponibile su tutti i modelli integrali)

In occasione della prima sostituzione dei guanciali si consiglia di procedere smontandone uno alla volta, così l'altro può servire da guida per la re-installazione. Slacciare il cinturino sottogola per rimuovere iguanciali.

NOTA: prima di rimuovere i guanciali, assicurarsi di sollevare la linguetta del cuscinetto, inserita sotto il rivestimento nero del bordo anteriore superiore del guanciale. La linguetta deve essere inserita dopo la re-installazione del guanciale, eccetto per i caschi G-type quali Signet/GT e Maverick. In questi casi le linguette non devono essere rimosse!!

Tirare il guanciale verso la parte posteriore del casco, poi verso l'interno per sganciarlo e sfilarlo.

Installazione in ordine inverso, assicurarsi che il cinturino sottogola sia nella posizione corretta! ATTENZIONE: non utilizzare benzina, solventi, benzene o altri prodotti chimici, poiché potrebbero compromettere l'imbottitura interna e i componenti di plastica.

Rimuovere/sostituire la calottina interna (solo per i modelli aperti)

<A>

Per rimuovere la calottina interna infilare la mano vicino alla base del cinturino sottogola e afferrare la base della cuffia, quindi tirare finché si sente uno 'scatto'. Ripetere la procedura sull'altro lato <A>.

<B>

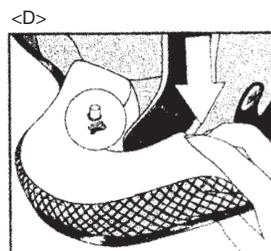
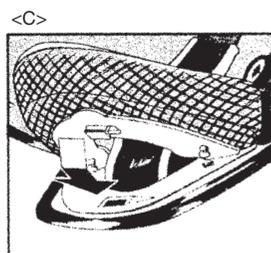
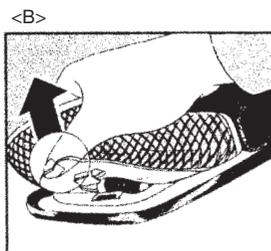
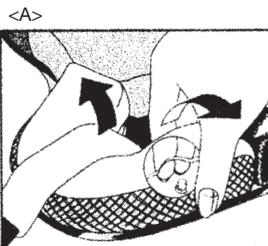
Quando entrambi i lati sono liberi, tirare la parte inferiore della cuffia verso l'interno e il basso per sbloccare la linguetta inferiore. Ripetere la procedura sull'altro lato <B>. Pulire le cuffie immergendole in acqua tiepida con poco sapone da bucato e lavarle a mano con cautela. Risciacquare bene con acqua pulita e detergere con un panno morbido. Asciugarle all'ombra a temperatura ambiente.

ATTENZIONE: non utilizzare benzina, solventi, benzene o altri prodotti chimici, poiché potrebbero compromettere l'imbottiture interna e i componenti di plastica.

<C>

Sostituire le prese d'aria per le cuffie (si noti che la "L" & la "R" a rilievo sulle basi delle cuffie indicano il lato sinistro (L) e destro (R) della testa quando si calza il casco), inserire la linguetta inferiore nella sua sede e spingere <C>.

<D>

Quindi, assicurarsi che il cinturino sia nella posizione corretta e posizionare le due linguette superiori sopra le rispettive sedi e spingere fino a quando uno 'scatto' non garantisce il corretto posizionamento della linguetta. Portare il cinturino in posizione <D>.

Specifiche sui caschi soggette a
modifiche senza preavviso.

Contatto:

ARAI HELMET, LIMITED
12 Azuma-cho, 2-chome
Saitama City 330
Giappone

ARAI HELMET (AMERICAS), LIMITED
P.O. Box 9485
Daytona, FL 32120
U.S.A.

ARAI HELMET (EUROPE), B.V.
P.O. Box 112
NL-3870 CC Hoevelaken
Paesi Bassi